

**TRA 732 SOCIOLOGIE DE LA TRADUCTION  
(3 crédits)**

**PRÉALABLE :** aucun

**Nombre limite :** 15 étudiantes ou étudiants

---

---

**DESCRIPTEURS :**

**Objectifs :** Se familiariser avec les théories sociologiques de la traduction. Situer la traductrice ou le traducteur littéraire dans divers contextes historiques et idéologiques. Repérer les effets de ces contextes sur les traductions elles-mêmes et leur diffusion.

**Contenu :** Application d'approches sociologiques à l'étude d'œuvres canadiennes et québécoises en traduction.

---

**AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site de la Faculté des lettres et sciences humaines à la rubrique *Études* (<https://www.usherbrooke.ca/flsh/etudes>).

## **TRA 732 SOCIOLOGIE DE LA TRADUCTION**

### **Objectifs spécifiques**

- Maîtriser quelques-uns des plus importants discours en sociologie de la traduction, principalement européens et canadiens.
- Ajouter à ces discours certains angles non traités en sociologie de la traduction comme les questions de genre/sexe liés à la traduction, ainsi que celles des nations postcoloniales et la traduction.

### **Précisions sur le contenu**

Des approches de la sociologie de la traduction tant canadiennes et nord-américaines qu'européennes et moyen-orientales seront discutées, et couvrant plus d'un quart de siècle de réflexion sur le sujet.

### **Approche pédagogique**

Les cours seront structurés en deux temps : la présentation d'exposés oraux par les étudiantes, présentation suivie d'un exposé de la professeure. L'approche vise à familiariser les étudiantes avec la recherche et sa dissémination, le partage des connaissances.

### **Évaluation**

1 <sup>er</sup> exposé oral	20%
2 <sup>e</sup> exposé oral	30%
Essai final	50%

### **Bibliographie**

Une bibliographie sélective sera distribuée au premier cours.